



MICS TELYS

FRANÇAIS

TEL/FR-2007/1



Global Power
Solution™

Entièrement développé par SDMO, le TELYS équipe en standard ou en option tous nos groupes électrogènes, pour la conduite et la surveillance attentive de votre installation. Epuré et modernisé, la nouvelle génération du TELYS propose de nouvelles fonctionnalités, qui s'ajoutent à celles héritées de la précédente version. Il permet ainsi de couvrir, dans sa configuration de base, 80% des applications usuelles.

Son nouveau design, directement inspiré du NEXYS, limite le nombre de touches pour une conduite simplifiée de votre groupe. Plus que jamais, SDMO a mis l'accent sur la convivialité de son produit et en particulier sur la communication (Connexions USB, Connexions PC, logiciel de pilotage et conduite à distance...).

SIMPLICITÉ

La sobriété de l'interface du TELYS garantit sa simplicité d'utilisation : un bouton START, un bouton STOP, une touche MENU, une touche ESCAPE et 3 LEDs (fonctionnement, alarme et défaut). La manipulation est particulièrement aisée grâce à la molette crantée, qui permet le défilement des menus et la validation des choix par simple appui. Les pictogrammes assurent une compréhension spontanée des informations.

CONVIVALITÉ

Le grand écran du TELYS est rétro-éclairé et ne nécessite aucun réglage de contraste, pour une conduite agréable de votre installation, en intérieur ou extérieur, de jour comme de nuit. L'arborescence et la désignation des menus rend l'utilisation du TELYS résolument intuitive. Enfin, l'outil de maintenance⁽¹⁾ intégré vous prévient des prochaines échéances d'entretien et l'aide au diagnostic vous guide dans la résolution des alarmes ou défauts signalés par le TELYS.

MODULARITÉ

De même format et design que le NEXYS, le TELYS se monte facilement en lieu et place de ce dernier. Pour améliorer le contrôle de vos paramètres ou les possibilités de votre installation, trois cartes peuvent se connecter sur le TELYS (Entrées/Sorties, ajustage Vitesse/Tension⁽¹⁾, Couplage⁽²⁾). L'ajout de certaines options en post-équipement permet également de faire évoluer le produit et/ou de personnaliser les groupes électrogènes en stock.

COMMUNICATION

Le pilotage du groupe et la visualisation des paramètres de fonctionnement peuvent être réalisés à distance, sans installation d'un logiciel spécifique, via un réseau informatique, un réseau téléphonique fixe ou un réseau téléphonique mobile. Les ports USB facilitent la récupération des événements liés au fonctionnement du groupe, les changements de paramètres ou les mises à jour du logiciel. Enfin, le TELYS est multilingue en standard et peut intégrer en option certaines langues spécifiques⁽¹⁾ (arabe, chinois, russe)

(1) disponible au 1er semestre 2007

(2) disponible au 2nd semestre 2007

GENERATION

PRÉSENTATION

Le TELYS équipe en série ou en option l'ensemble des groupes électrogènes SDMO des gammes POWER PRODUCTS ou RENTAL POWER.

MICS TELYS

CONFORMITE AUX NORMES

Types de coffrets	TELYS
POWER PRODUCTS	
Gamme PACIFIC (T7,5 à T44)	○
Gamme MONTANA (J33 à J300)	○
Gamme MONTANA (J400 à J440)	•
Gamme ATLANTIC (V200 à V220)	○
Gamme ATLANTIC (> V220)	•
Gamme EXEL	○
Gamme PACIFIC (T1250 à T2100)	○
RENTAL POWER	
De 16 à 275 kVA	○
De 330 à 700 kVA	•

- Option
- De base

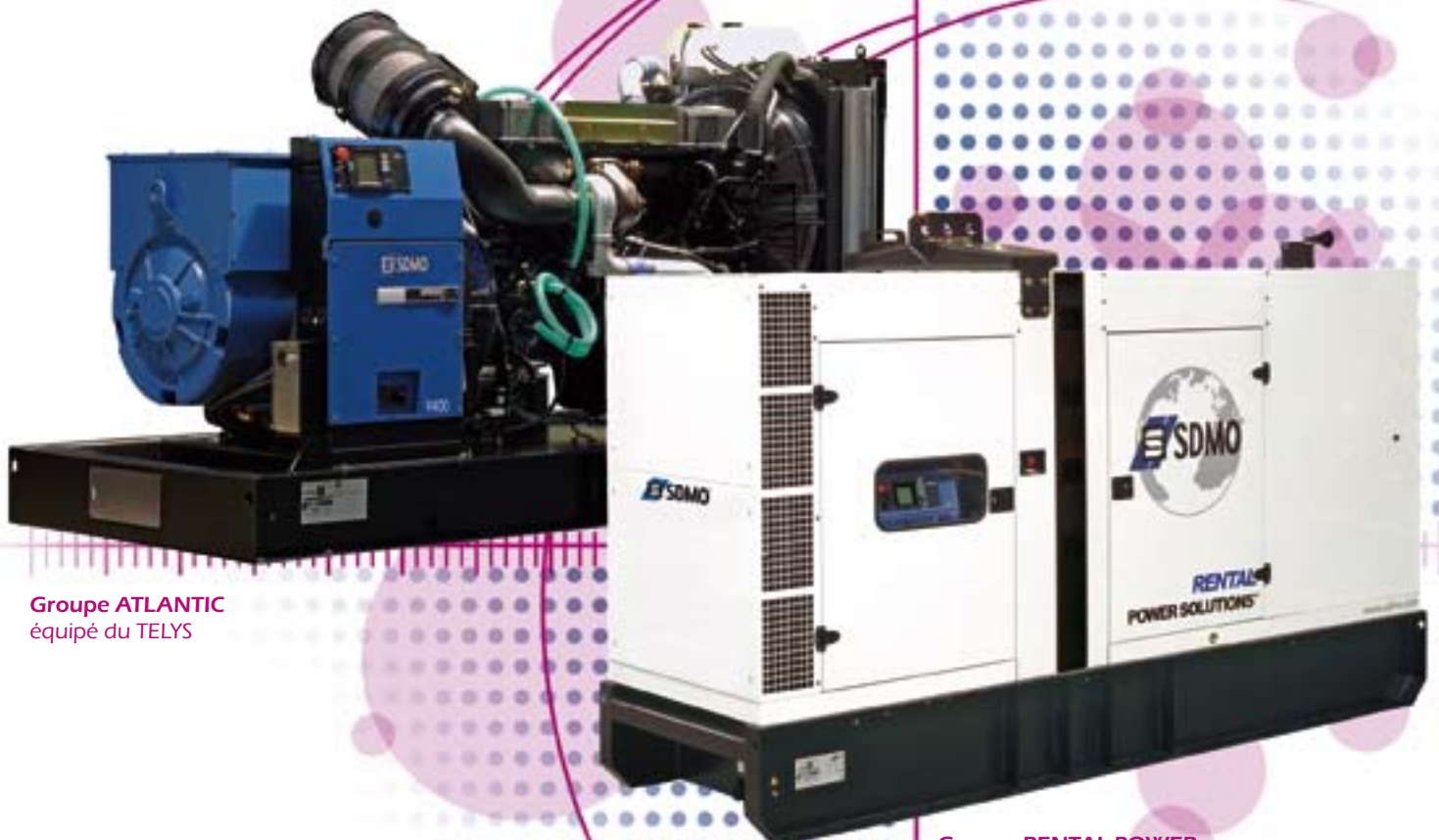
Le développement du TELYS s'est inscrit dans une démarche qualité rigoureuse.

Il est conforme aux principales directives et normes européennes, nord-américaines ou internationales :

- Normes génériques Compatibilité ElectroMagnétique (CEM) : EN 61000-6-2 et EN 61000-6-4 (émission et immunité)
- Normes BASSE TENSION
- Tenue au brouillard salin suivant la norme EN68011-2-11
- Indice de protection du TELYS monté sur le pupitre : IP31 avec le capot souple de protection des ports USB en place (suivant EN 60529)
- Normes UL et CSA

En outre, le TELYS n'entre pas dans le champ d'application des directives 2002/95/CE et 2002/96/CE, relatives aux Equipements Electriques et Electroniques (DEEE).

3



Groupe ATLANTIC équipé du TELYS

Groupe RENTAL POWER équipé du TELYS

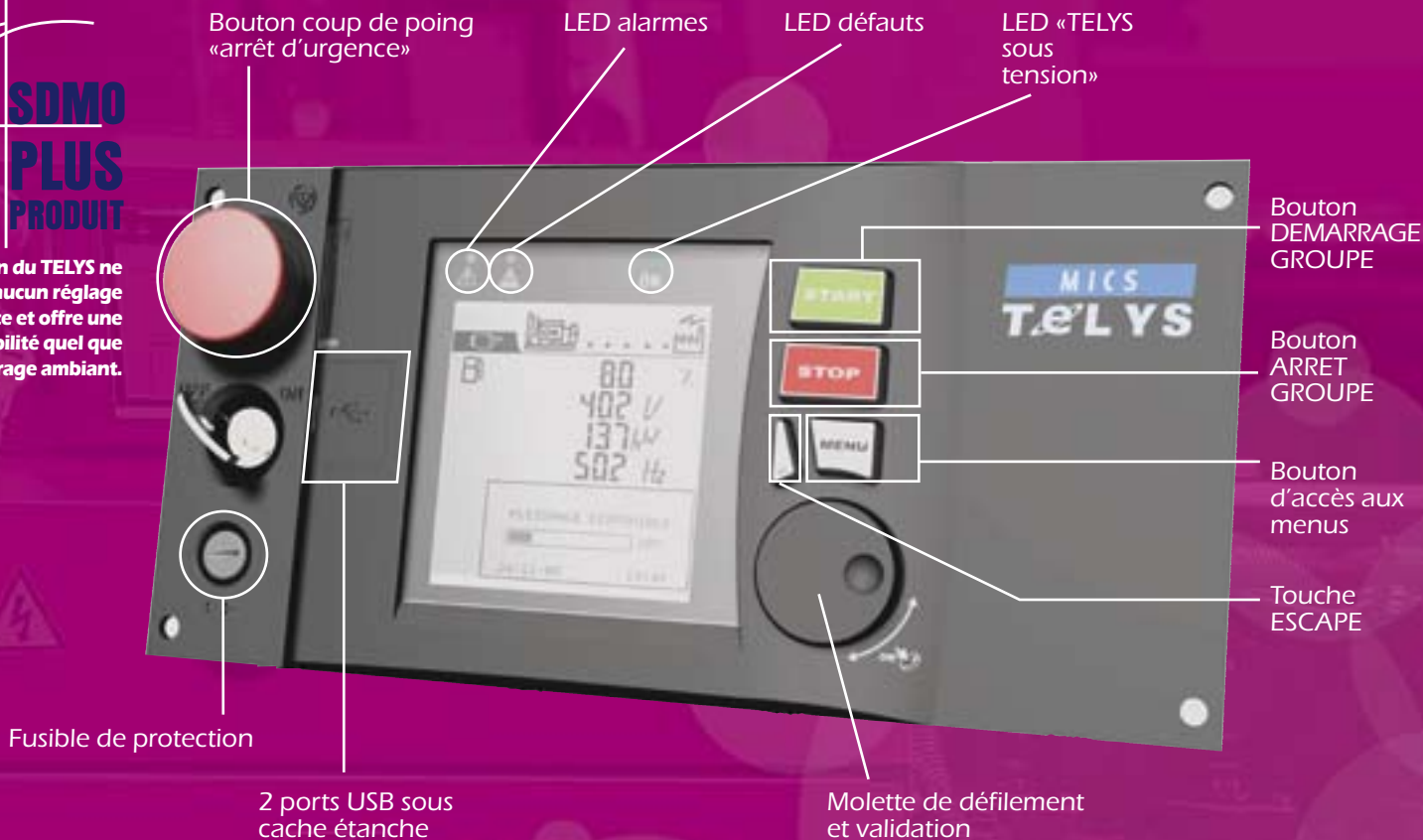
PRESENTATION DE L'IHM

(Interface Homme-Machine)



L'écran du TELYS ne nécessite aucun réglage de contraste et offre une parfaite lisibilité quel que soit l'éclairage ambiant.

4



ZOOM SUR ...

Molette à crans de défilement des menus ou des écrans, avec validation par simple pression

2 ports USB pour la configuration, la maintenance ou l'évolution du produit, par exemple :

- Transfert des paramètres de configuration (TELYS -> Clé USB)
- Mise à jour du logiciel (Clé USB -> TELYS)
- Modification de la configuration du TELYS (PC -> TELYS)
- Implantation d'une nouvelle langue (Clé USB -> TELYS)

Eclairage du bouton d'arrêt d'urgence

LEDs de fonctionnement et de visualisation des alarmes et défauts :

VERT (fixe): TELYS en fonctionnement

JAUNE (clignotant) : Alarmes

ROUGE (clignotant) : Défauts

ECRAN DE VISUALISATION

PRÉSENTATION

Le large écran personnalisé du TELYS, facilite la lecture des différentes informations (pictogrammes, mesures et messages). Rétro-éclairé, il dispose d'un contraste adapté à tous les types d'éclairage ambiant. La partie graphique se compose de quatre zones.

ZONE 1

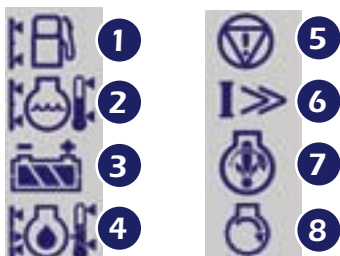
La zone 1 informe l'utilisateur sur le mode de fonctionnement du groupe



- 1 Fonctionnement automatique ou manuel
- 2 Groupe en fonctionnement - Tension et fréquence stable
- 3 Le groupe débite sur l'installation (flèches clignotantes)
- 4 Couplage réseau ou entre groupes (option)⁽²⁾
- 5 Indicateur de maintenance⁽¹⁾

ZONE 2

Dans la zone 2, s'affichent les pictogrammes des fonctions : mesures, alarmes ou défauts



- 1 Niveau fuel
- 2 Température et niveau liquide de refroidissement
- 3 Tension et charge batterie
- 4 Pression, température et niveau d'huile
- 5 Arrêt d'urgence
- 6 Surcharge
- 7 Non démarrage, sousvitesse et survitesse
- 8 Vitesse de rotation moteur

ZONE 3

En zone 3, apparaissent les valeurs mécaniques et électriques et les unités de mesure associées.

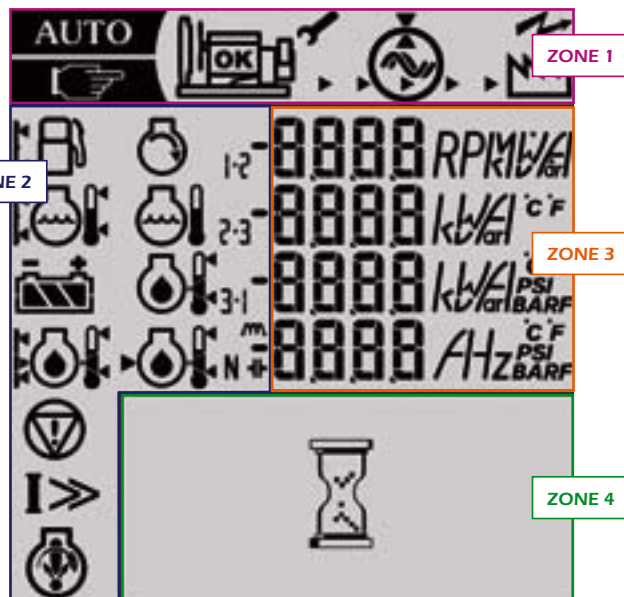


ZONE 4

C'est dans la zone 4 que se trouvent les menus et les messages liés au fonctionnement du groupe.



ECRAN TELYS



EXEMPLE D'ÉCRAN GROUPE À L'ARRÊT

AUTO		Groupe en mode automatique à l'arrêt
B	80 %	Indication niveau fuel
⊖	11 °	Indication température liquide de refroidissement (unités suivant paramétrage)
B	252 V	Indication tension batterie
⊖	12 °	Indication température d'huile (unités suivant paramétrage)
MESSAGE D'AVERTISSEMENT		Message d'avertissement

EXEMPLES D'ÉCRANS GROUPE EN MARCHÉ

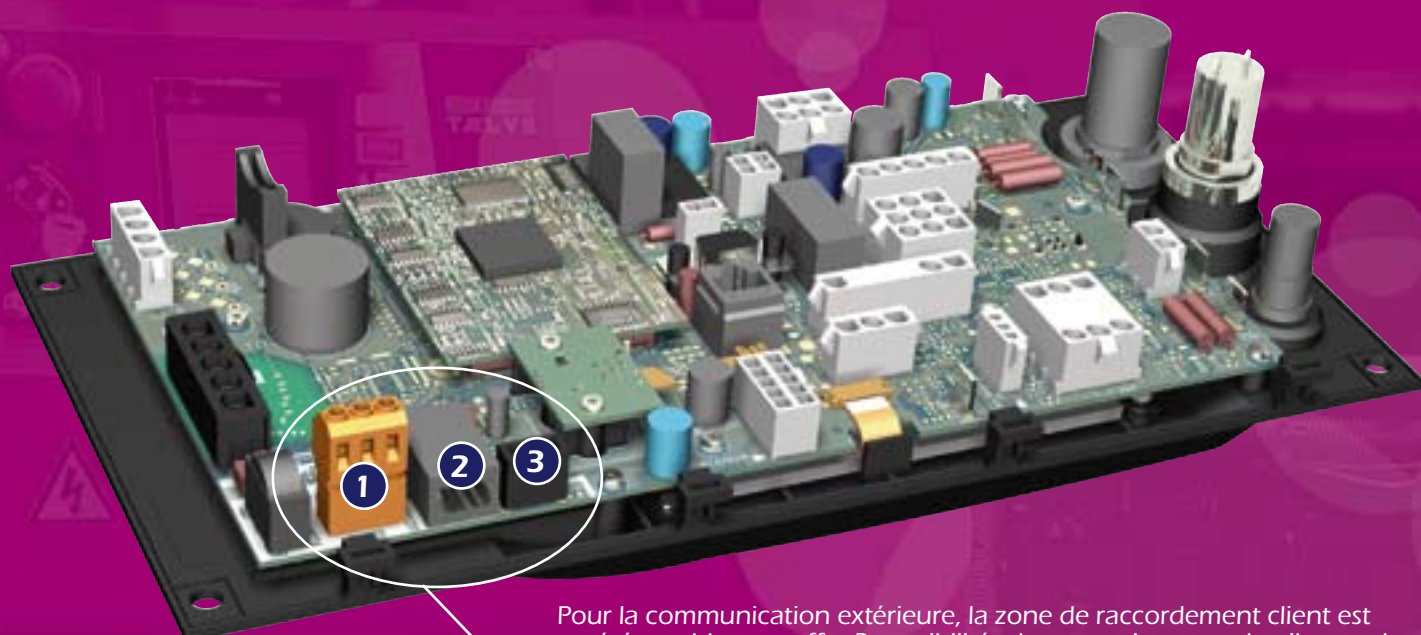
AUTO		Groupe en mode automatique, en cours de démarrage
⊖	600 RPM	Indication vitesse moteur
⊖	48 °	Indication température liquide de refroidissement HT (unités suivant paramétrage)
⊖	17 bar	Indication pression d'huile (unités suivant paramétrage)
⊖	43 °	Indication température d'huile (unités suivant paramétrage)
MESSAGE D'INFORMATION		Message d'information
AUTO		Groupe en mode automatique qui débite sur l'installation
B	80 %	Indication niveau fuel
⊖	402 V	Indication de la tension délivrée
⊖	226 kW	Indication puissance active débitée sur l'installation
⊖	502 Hz	Indication fréquence du courant
BARGRAPHE DE LA PUISSANCE DISPONIBLE		Bargraphe de la puissance disponible
MANUEL		Groupe en mode manuel
⊖	404 V	Indication tension composée entre phases
⊖	403 V	Indication tension composée entre phases
⊖	403 V	Indication tension composée entre phases
⊖	502 Hz	Indication fréquence du courant
MESSAGE D'AVERTISSEMENT		Message d'avertissement

(1) disponible au 1er semestre 2007
 (2) disponible au 2nd semestre 2007

CARTE DE BASE

MICS TELYS

Le TELYS comporte, en version standard une carte de base et une IHM. Cette carte se décline en deux versions, pour assurer le pilotage de tous les types de moteurs (moteurs électroniques, traditionnels ou mixtes)



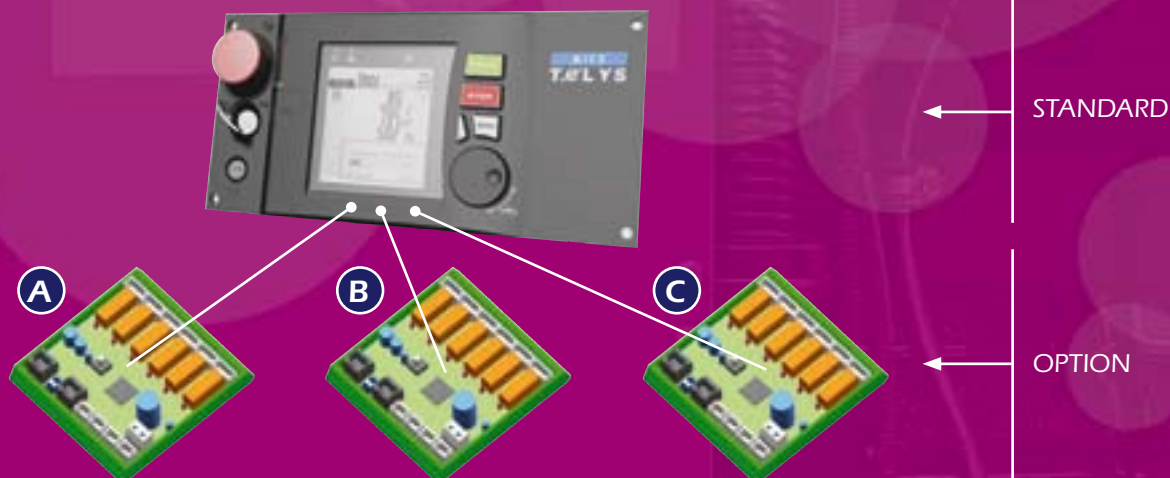
Pour la communication extérieure, la zone de raccordement client est repérée en blanc et offre 3 possibilités de connexion, pour le pilotage, la visualisation des paramètres et le fonctionnement à distance.

- ① PORT RS 485 - Pour la communication spécialisée
- ② PORT ETHERNET ⁽¹⁾ - Pour le branchement d'un modem ou travail en intranet
- ③ PORT USB HOST - Pour le raccordement d'une clé USB

CARTES OPTIONNELLES

MICS TELYS

En option, le TELYS permet de connecter jusqu'à 3 types de cartes :



- A 1 carte Entrées/sorties** - Le module d'entrées/ sorties permet de disposer d'entrées et de sorties logiques supplémentaires, en complément de celles déjà disponibles sur la carte de base. Les entrées peuvent être utilisées pour des défauts ou des alarmes supplémentaires et les sorties pour des reports ou pour piloter des options. Le module entrées/sorties est composé de 4 entrées et de 6 sorties. L'état de chaque sortie est contrôlé par une LED verte.
- B 1 carte pour ajustage vitesse et tension ⁽¹⁾** - Cette carte permet d'ajuster la vitesse du moteur et la tension délivrée par le groupe.
- C 1 carte de couplage ⁽²⁾ (1 pour chaque groupe)** - La carte de couplage permet deux types de configuration :
 - le couplage entre groupes (sans réseau)
 - le couplage fugitif d'un groupe au réseau

(1) disponible au 1er semestre 2007
(2) disponible au 2nd semestre 2007

FONCTIONNALITES

CARACTERISTIQUES STANDARD

MIGS TELYS

MESURES ELECTRIQUES

Tensions simples
Tensions composées
Fréquence
Puissance active/réactive/apparente
Facteur de puissance
Compteur horaire total et partiel
Compteur d'énergie active/réactive total et partiel
Courants

MESURES MOTEUR

Niveau fuel (%)
Pression d'huile (Bar/Psi)
Température d'eau (°C/°F)
Température d'huile (°C/°F)
Tension batterie
Intensité alternateur de charge
Vitesse de rotation moteur

PROTECTIONS

Mini/maxi Tension alternateur
Mini/Maxi Fréquence alternateur
Mini/Maxi Tension batterie
Surcharge et/ou court-circuit
Retour de puissance active/réactive
Pression d'huile
Température d'eau
Survitesse
Sousvitesse

PRINCIPALES OPTIONS

CM402	Prédisposition auto
CM403	Pack automatique (Chargeur (12v)+ Préchauffage moteur 220/240 v (Relais + résistance)
CM404	Pack automatique (Chargeur (24v)+ Préchauffage moteur 220/240 v (Relais + résistance)
CM405	Pack report (Marche groupe, Défaut général, Alarme ou défaut niveau bas gazoil)
CM406B	Détection secteur réglable dans le coffret
CM407	Affichage grandeurs analogiques sur écran (PH/TE)
CM408	Boitier de démarrage à distance
CM409	Ampèremètre batterie
CM410⁽¹⁾	Ajustage tension
CM411⁽¹⁾	Ajustage vitesse (Si régulateur elec possible et sélectionné)
CM412	Alarme sonore montée dans coffret
CM415	Sécurité de niveau bas eau
CM416	Sécurité niveau bas carburant pour réservoir châssis (Alarme en standard)
CM418	Protection différentielle 30 ou 300 mA (Non ajustable <= 50 A)
CM419	Protection différentielle 30 ou 300 mA (Non ajustable <= 125A)
CM420	Protection différentielle ajustable (Tps & seuil)
CM603	Manque préchauffage
CM604	Défaut chargeur (24V)
CM605⁽²⁾	Pack EJP (Détection, gestion de préavis, clef de forçage)
CM607	CPI avec neutre (ITAN)
CM608	CPI sans neutre (ITSN)
CM610	Module NFPA 110 niveau 1
CM611	Boitier NFPA de report à distance apparent
CM613⁽²⁾	Pack GES monté sur le groupe
CM615⁽²⁾	Boitier inhibition et report information GES
CM616	Sécurité niveau bas carburant pour réservoir séparé
CM617	Alarme niveau bas carburant pour réservoir séparé

MIGS TELYS

REPORT D'INFORMATION

CE100	Pack de reports à distance figé (Marche groupe, Défaut général, Alarme ou défaut niveau bas carburant)
CE220	Pack de reports à distance configurable (Maximum 6 reports)
CE221	Marche groupe
CE222	Groupe en mode automatique
CE223	Groupe en mode non automatique
CE224	Groupe en mode manuel
CE225	Groupe en mode test
CE226	Groupe à l'arrêt
CE22A	Défaut général
CE22B	Défaut non démarrage
CE22C	Défaut pression huile
CE22D	Défaut température eau
CE22E	Défaut niveau bas eau
CE22F	Défaut survitesse
CE22G	Défaut tension alternateur
CE22I	Défaut surcharge
CE22J	Défaut arrêt urgence enclenché
CE22K	Défaut bac de rétention (Réservoir séparé)
CE22L	Défaut déclenchement différentiel
CE22M	Défaut niveau très bas carburant pour réservoir extérieur
CE22S	Alarme générale
CE22T	Alarme niveau bas carburant
CE22U	Alarme manque préchauffage eau
CE22V	Alarme mini tension batterie
CE22W	Alarme défaut chargeur de batterie

COMMUNICATION EXTERIEURE

CEA12⁽¹⁾	Télégestion via réseau local ETHERNET ou RS485 Mod Bus
CEA52	Télégestion via réseau téléphonique fixe RTC
CEA62	Télégestion via réseau téléphonique mobile GSM



- 5 Langues de base : Français, Anglais, Allemand, Espagnol, Portugais (arabe, chinois et russe en option⁽¹⁾)
- Logiciel intégré accessible par un navigateur internet, permettant de modifier certains paramètres, visualiser les données du TELYS, piloter le groupe à distance⁽¹⁾
- Outil de maintenance intégré avec affichage des prochaines échéances d'entretien⁽¹⁾
- Outil de diagnostic intégré pour guider l'utilisateur en cas d'alarmes et/ou défauts
- Possibilité d'envoi d'e-mail, SMS ou fax en cas d'alarmes ou défauts (en option)⁽¹⁾
- Tropicalisation des cartes en option (pour pallier les conditions d'hygrométrie extrêmes)
- Fonctionnement de -20°C à +60°C
- Hygrométrie : 95% à 45°C, 70% à 50°C, 50% à 60°C
- Différents niveaux d'accès aux paramètres de configuration

(1) disponible au 1er semestre 2007

(2) France uniquement

Agences Françaises

OUEST

SDMO BREST

TÉL. 02.98.41.13.48 - FAX 02.98.41.13.57

CENTRE-OUEST

SDMO CHOLET

TÉL. 02.41.75.96.70 - FAX 02.41.75.96.71

PARIS/NORD NORMANDIE

SDMO GENNEVILLIERS

TÉL. 01.41.88.38.00 - FAX 01.41.88.38.37

EST

SDMO METZ

TÉL. 03.87.37.88.50 - FAX 03.87.37.88.59

SUD-EST

SDMO VALENCE

TÉL. 04.75.81.31.00 - FAX 04.75.81.31.10

SDMO AIX

TÉL. 04.42.52.51.60 - FAX 04.42.52.51.61

SUD-OUEST

SDMO TOULOUSE

TÉL 05.61.24.75.75 - FAX 05.61.24.75.79.

Filiales

ARGENTINE

SDMO ARGENTINA S.A.

TÉL. +54 11 48363511 - FAX +54 11 48363516

BELGIQUE

SDMO NV/SA

TÉL. +32 3 646 04 15 - FAX +32 3 646 06 25

BRESIL

SDMO DO BRASIL

TÉL. +55(11) 4390 8434 - FAX +55(11) 4390 8434

ESPAGNE

SDMO INDUSTRIES IBERICA

TÉL. +34 93 586 34 00 - FAX +34 93 580 31 36

ETAT-UNIS

SDMO GENERATING SETS

TÉL. +1 305 863 00 12 - FAX +1 305 863 97 81

GRANDE BRETAGNE

SDMO ENERGY LTD

TÉL. +44(0) 1932 345 777 - FAX +44(0) 1932 350 033

NIGERIA

SDMO LAGOS

TÉL +234 (0)1 776 95 95 - FAX + 33 (0)1 72 27 55 62

Bureaux

ALGERIE

SDMO ALGER

TÉL. +213 21 92 55 84 - FAX +213 21 92 47 76

DUBAÏ

SDMO MIDDLE EAST

TÉL. + 971 50 294 96 94 - FAX +33 1 722 755 75

ISO 9001



SDMO industries
Implantation en France



SDMO Industries - 12 bis rue de la villeneuve
CS 92 848 - 29 228 Brest Cedex 2 - France
Tél. +33 (0)2 98 41 41 41 - Fax +33 (0)2 98 41 63 07
www.sdmo.com